

ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH



2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL. 60639 773-622-4620 (St. John Bosco)
5730 W. Fullerton Ave. Chicago, IL. 60639 (St. James)

Roman Catholic Church

Under the Protection of the Blessed Mother - Maria Auxilium Christianorum

SALESIANS OF DON BOSCO

Visit our website at
sjbchicago.org



Follow us on
St. John Bosco
-St. James Parish Chicago



salesianschicago
sym_chicago

MASS SCHEDULE

ENGLISH

St. James Church

Saturday Vigil—5:00PM

Sunday—9:00AM

St. John Bosco Church

Sunday—9:30AM

Monday to Friday—8:00AM

POLISH / PO POLSKU

St. James Church

Sunday—7:30AM, 10:30AM

Monday to Friday—8:00AM

First Friday—7:00PM

SPANISH / ESPAÑOL

St. James Church

Sunday—12:00PM

St. John Bosco Church

Saturday Vigil—7:00PM;

Sunday—7:00AM, 11:00AM,

1:00PM, 7:00PM;

Monday to Friday—7:00PM

CONFESSIONS

St. James Church

30 Minutes before Polish Masses

St. John Bosco Church

Monday to Sunday

6:00-6:45 PM

ADORATION

Daily Adoration at

St. James Church

Monday to Friday 8:45am to 6:00pm

Eucharistic Thursdays

Every Thursday at

St. John Bosco Church

7:45pm to 9:00pm



26TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

“My child, remember that you received what was good during your lifetime while Lazarus likewise received what was bad.” - Lk 16:25

26° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

“Hijo, recuerda que en tu vida recibiste bienes y Lázaro, en cambio, males”. - Lc 16, 25

ST. JOHN BOSCO RECTORY

(773) 622-4620

Monday—Friday, 8:30AM-4:30PM

Saturday/Sunday, CLOSED

VALDOCCO

SALESIAN YOUTH MINISTRY CENTER

@ St. James Campus-(773) 413-7530

2441 N. Menard Avenue

ST. DOMINIC SAVIO CENTER

@ St. John Bosco Campus

Religious Education Office

(773) 836-2413

Monday & Tuesday— 8:30am -4:30pm

Wednesday—Friday -8:30am - 7:00pm

Saturday - 11:00am - 7:00pm

Sunday - 7:00AM-3:00PM

A MESSAGE FROM THE PASTOR FR. MIGUEL

Querida comunidad parroquial,

En estos días de incertidumbre y preocupación debido a la situación actual de ICE, sé que muchas personas de nuestra comunidad experimentan ansiedad y temor por el futuro. Es natural, cuando las circunstancias parecen desbordar nuestro control, que la inquietud toque la puerta del corazón. Sin embargo, hoy quiero invitarles, desde el amor pastoral que nos une, a buscar consuelo y esperanza en la Palabra de Dios, particularmente en el Evangelio de este domingo. En el pasaje proclamado este domingo, escuchamos la parábola del rico y Lázaro. Jesús nos recuerda que, aunque en la tierra pueden prevalecer la injusticia y el sufrimiento, la promesa y la mirada de Dios nunca se apartan de quienes sufren. Lázaro, pobre y marginado, representa a todas las personas que enfrentan adversidad, pero también a quienes, a pesar de todo, mantienen su fe y confianza en el Señor. El consuelo de Dios no es una idea lejana: es una presencia fiel aquí y ahora, en medio de todos los desafíos.

Ante las acciones y decisiones de ICE, les animo a no perder la paz. Recuerden que, aunque las instituciones humanas pueden fallar, el amor de Dios permanece firme y su providencia nos sostiene. No estamos solos ni abandonados. Nuestra oración y nuestra unidad son más poderosas que cualquier miedo. Alimentemos la esperanza, sosteniéndonos con la fortaleza que proviene del Evangelio. Así como Lázaro fue levantado en el seno de Abraham, así también Dios sostiene a quienes confían y buscan hacer el bien, aún en medio de la adversidad. En comunidad, acompañémonos, escuchemos y apoyemos a quienes se sienten más vulnerables. Seamos manos y voz de consuelo, y proclamemos con nuestra vida la certeza de que la misericordia de Dios es más grande que cualquier obstáculo. Pongamos todo en sus manos, confiando en que, aun en medio de la incertidumbre, el Señor camina a nuestro lado.

Que la paz de Cristo habite en cada corazón, y que María, nuestra Madre, interceda por nuestra comunidad. No dejemos de orar y de ser solidarios. Dios proveerá y nunca abandona a quienes le buscan con sinceridad.

Dear parish community,

In these days of uncertainty and concern due to the current ICE situation, I know that many people in our community are experiencing anxiety and fear for the future. It is normal when things are out of our control. For that reason, I would like to invite you to seek comfort and hope in the Word of God, particularly in this Sunday's Gospel. In the passage proclaimed this Sunday, we hear the parable of the rich man and Lazarus. Jesus reminds us that while injustice and suffering may prevail on earth, God's promise and gaze never depart from those who suffer. Lazarus, poor and marginalized, represents all people who face adversity, but also those who, despite everything, maintain their faith and trust in the Lord. God's consolation is not a distant idea: it is a faithful presence here and now, amid all challenges.

In the face of ICE's actions and decisions, I encourage you not to lose your peace. Remember that while human institutions may fail, God's love stands firm and his providence sustains us. We are not alone or abandoned. Our prayer and our unity are more powerful than any fear. Let us nourish hope, sustaining ourselves with the strength that comes from the Gospel. Just as Lazarus was lifted, so God sustains those who trust and seek to do good, even amid adversity. As a community, let's accompany each other, listen and support those who feel most vulnerable. Let us be hands and voices of consolation and let us proclaim with our lives the certainty that God's mercy is greater than any obstacle. Let us put everything in their hands, trusting that, even in the midst of uncertainty, the Lord walks by our side.

May the peace of Christ dwell in every heart, and may Mary, our Mother, intercede for our community. Let us not stop praying and being in solidarity. God will provide and never forsake those who sincerely seek Him.

Drodzy parafianie!

W tych dniach niepewności i niepokoju spowodowanych obecną sytuacją ICE (przestępstwa związane z ICE), wiem, że wielu członków naszej wspólnoty odczuwa niepokój i lęk o przyszłość. To normalne, gdy sprawy wymykają się spod kontroli. Dlatego chciałbym zaprosić Was do szukania pocieszenia i nadziei w Słowie Bożym, a zwłaszcza w Ewangelii na tę niedzielę. W czytanim w tę niedzielę fragmentcie słyszymy przypowieść o bogaczu i Łazarzu. Jezus przypomina nam, że chociaż na ziemi panują niesprawiedliwość i cierpienie, Boża obietnica i spojrzenie nigdy nie opuszczają tych, którzy cierpią. Łazarz, ubogi i zepchnięty na margines, symbolizuje wszystkich ludzi, którzy stawiają czoła przeciwnościom losu, ale także tych, którzy mimo wszystko zachowują wiarę i zaufanie do Pana. Boża pociecha nie jest odległą ideą: to wierna obecność tu i teraz pośród wszelkich wyzwań.

W obliczu działań i decyzji ICE, zachęcam was, abyście nie tracili spokoju. Pamiętajcie, że choć ludzkie instytucje mogą zawieść, Boża miłość trwa, a Jego opatrzność nas wspiera. Nie jesteśmy sami ani opuszczeni. Nasza modlitwa i nasza jedność są silniejsze niż jakikolwiek strach. Pielęgnujmy nadzieję, podtrzymując się siłą Ewangelii. Tak jak Łazarz został wskrzeszony, tak Bóg podtrzymuje tych, którzy ufają i starają się czynić dobro, nawet w obliczu przeciwności. Jako wspólnota, towarzyszymy sobie nawzajem, słuchajmy i wspierajmy tych, którzy czują się najbardziej bezbronni. Bądźmy dłońmi i głosami pocieszenia i głosmy naszym życiem pewność, że Boże miłosierdzie jest większe niż jakakolwiek przeszkoda. Oddajmy wszystko w ich ręce, ufając, że nawet pośród niepewności Pan kroczy u naszego boku.

Niech pokój Chrystusa zamieszka w każdym sercu, a Maryja, nasza Matka, niech wstawia się za naszą wspólnotą. Nie ustawajmy w modlitwie i solidarności. Bóg zapewni i nigdy nie opuści tych, którzy szczerze Go szukają.

Oración por los Migrantes



Dios y Padre bueno,
que amas personalmente a cada uno de tus hijos
e hijas sin importar si permanecen en su tierra o
si tienen que salir de ella.

Te damos gracias porque nos permites reconocernos como
Familia y Pueblo tuyo.

Te agradecemos porque nos iluminas, nos alientas y nos
alimentas con tu Palabra.

Te pedimos por aquellos que sufren a causa del hambre, la
injusticia, el cambio climático y la pobreza, para que juntos
encontremos soluciones adecuadas para salir adelante.

Te pedimos por nuestros países, para que juntos encontremos
caminos viables para la cooperación internacional
y el auténtico desarrollo humano.

Te pedimos por nuestra Iglesia, para que sepamos ser hermanos
y hermanas de todos, con corazón humilde y dispuesto
para acoger, proteger, promover e integrar a quienes nos
llaman a la puerta.

Te lo pedimos por Jesucristo, Nuestro Señor, a quien arrojamos
en nuestros hermanos y hermanas, que vive y reina,
por los siglos de los siglos.
Amén.

Prayer for the Migrants & Refugees



Lord Jesus, when you multiplied the loaves and fishes, you
provided more than food for the body, you offered us the gift
of yourself, the gift which satisfies every hunger and
quenches every thirst!

Your disciples were filled with fear and doubt, but you poured out
your love and compassion on the migrant crowd,
welcoming them as brothers and sisters.

Lord Jesus, today you call us to welcome the members of God's family
who come to our land to escape oppression, poverty, persecution, violence,
and war. Like your disciples, we too are filled with fear and doubt and
even suspicion. We build barriers in our hearts and in our minds.

Lord Jesus, help us by your grace,
To banish fear from our hearts, that we may embrace each of your
children as our own brother and sister;

To welcome migrants and refugees with joy and generosity,
while responding to their many needs;

To realize that you call all people to your holy mountain to learn the
ways of peace and justice;

To share of our abundance as you spread a banquet before us;
To give witness to your love for all people,
as we celebrate the many gifts they bring.

We praise you and give you thanks for the family you have called together
from so many people. We see in this human family a reflection of the
divine unity of the one Most Holy Trinity in whom we make our prayer:

Father, Son, and Holy Spirit. Amen.



¿Como puedes participar?

1. Ponte en contacto con el coordinador de la Campaña.
2. Elige un turno de Oracion
3. Preséntate a orar afuera del centro abortivo
4. La Campaña se compone de 3 maravillosos atributos: **Oracion, Ayuno, y Vigilia en el Centro abortivo**

San Juan Bosco Participara el
Sabado, 4 de Octubre 2025
de 7:00AM - 4:00PM

Fuera de la clínica localizada en
Family Planning Associate
659 W. Washington Blvd. Chicago, IL.

Para mas información
Francisco y Rosalba Nuñez
773-396-3914 o 773-396-3913

SAN JUAN BOSCO-SANTIAGO APOSTOL

**TE INVITA A PARTICIPAR EN LA CAMPAÑA
40 DIAS POR LA VIDA.**



Oracion para poner fin al aborto

Oh Divino Niño Jesus

Presente en el vientre en el vientre de Maria en la Concep
cion por el poder del Espiritu Santo, Presente el pesebre de

Belen obediencia en la voluntad de Dios,

Abre el corazón de la humanidad para que comprenda que
la verdadera paz vendrá solamente cuando haya paz
en el vientre materno.

Despierta a la humanidad y ayuda a cada alma a rendirse
a la voluntad de su creador. Amen



OCTUBRE MES DEL ROSARIO MISIONERO

El Rosario Misionero es una forma de oración que toma como base el rosario tradicional, el cual se reza por las intenciones y necesidades de todo el mundo, consiste en rezar los misterios, teniendo presente los cinco continentes y orando por los misioneros y misioneras y por todos los que aun no conocen la Buena Nueva de la salvación, para que se abran a la luz del Evangelio.

Los misterios tienen colores que representan los cinco continentes.

Primer misterio: color VERDE.

En esta decena rezamos por la iglesia de **África**, para que una vez evangelizada, se convierta en evangelizadora.

Segundo misterio color ROJO

En esta decena rezamos, por la iglesia en **América**; el continente de la esperanza; para que seamos como María; Misioneros de Cristo y salgamos a evangelizar a otros continentes.

Tercer misterio color BLANCO

En esta decena rezamos por la iglesia en **Europa**; para que se realice la unidad en un solo Señor; una sola fe y un solo bautismo.

Cuarto misterio color AZUL.

En esta decena, rezamos por **Oceanía**; para que los habitantes de las islas; ingresen a la iglesia y adquieran el espíritu misionero.

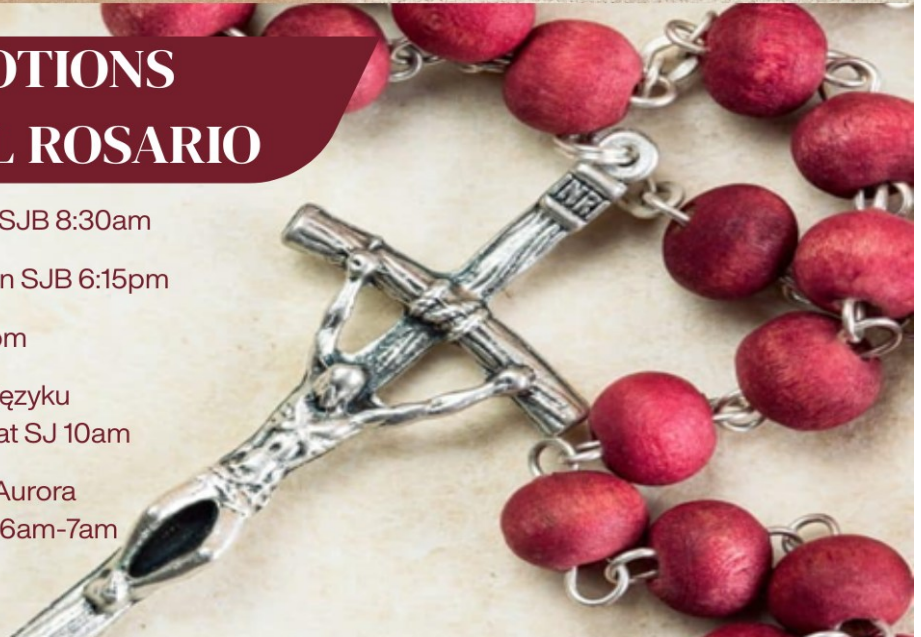
Quinto misterio color AMARILLO

En esta última decena rezamos por todos los que viven en **Asia**; para que todo el continente; donde vive más de la mitad de la humanidad; reciba la santa fe católica.



ROSARY DEVOTIONS DEVOCIONES DEL ROSARIO

- Lunes —Viernes -Rosario en español en SJB 8:30am
- Lunes—Domingo -Rosario en español en SJB 6:15pm
- Saturday— Rosary in English at SJ 4:30pm
- Sunday— Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim at SJ 10am
- Sabado (Solo en octubre)— Rosario de Aurora en español en SJ 6am-7am





ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH
ASOCIACIÓN DE MARÍA AUXILIADORA
ADMA



Te invita a rezar el **Rosario de la Aurora** todos los
sábados 4, 11, 18 y 25 del mes de **Octubre**
a las **6:00 am.**

¡Te esperamos!

“Despierten
los corazones.
Para alabar a
María;
Que ya viene
la aurora.
Dando
principio
al día.”



“Si quieres las
alas del fervor,
sea la Virgen
María tu
amor.
Un alma
a ella fiel
puede al cielo
llegar.”
- Don Bosco



Iglesia Santiago Apóstol
5730 W Fullerton Ave.
Chicago, IL 60639





ARMANDO A LOS JÓVENES ADULTOS EN CRISTO CON SABIDURÍA Y ORACIÓN

En un mundo donde la verdad es "subjetiva." Los jóvenes adultos desean conocer la VERDAD! *Jóvenes Guerreros de Cristo* están aquí para compartir la VERDAD católica con los jóvenes adultos. Les ayuda a responder sus preguntas más profundas sobre su fe y brindándoles conocimiento y sabiduría para defenderla.

Todos los martes presentaremos una respuesta a una pregunta de fe y abriremos la mesa para discusión!

SE PROPORCIONARÁN BOCADILLOS!

**Se Reúne Todos los Martes ;
8:00 - 9:15 pm**

CALENDARIO MENSUAL:

 9/30 - Cuál es la diferencia entre los diferentes tipos de ángeles?

 10/7 - Cómo se dirigió el rosario a un ejército cristiano hacia la victoria?

 10/14 - Por qué las parejas jóvenes deberían buscar casarse por la iglesia en lugar de simplemente vivir juntos?

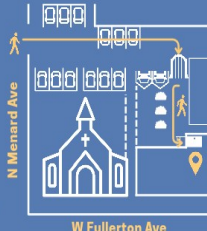
 10/21 - Cuál es la historia detrás de Carlos Acutis y Pier Giorgio y sus milagros?

 10/28 - Cuál es el origen de Halloween y cómo se ha corrompido?

 **Estamos en St. James**

Nosotros Estamos en el Sótano Bajando las Escaleras. Pasando la Cerca Entrada

Javier: (630) 329-0699



**Meets Every Tuesday ;
8:00 - 9:15pm**

MONTHLY CALENDAR:

 9/30 - What is the difference between the different types of angels?

 10/7 - How did the rosary lead a Christian Army to victory?

 10/14 - Why should young couples seek to get married by the church instead of just living together?

 10/21 - What is the story behind Carlos Acutis and Pier Giorgio and their miracles?

 10/28 - What is the origin of Halloween and how has it been corrupted?

WE ARE GUERREROS DE CRISTO!

In a world where truth is "subjective." Young adults desire to know the TRUTH! *Jóvenes Guerreros de Cristo* is here to serve the Catholic TRUTH to young adults. In helping to answer your most deepest questions about your faith. And arms you with knowledge and wisdom of how to defend it.

Every Tuesday we will present an answer to a faith question and open it up for a round table discussion!

SNACKS WILL BE PROVIDED!



JOURNEY THROUGH THE BOOK OF EXODUS

EXPLORE FAITH, FREEDOM, AND GOD'S PROMISES EVERY WEDNESDAY EVENING FROM 8:00 PM TO 9:30 PM.

Join us for an engaging study that will deepen your understanding and strengthen your faith in the Lord.

ST. JOHN BOSCO-ST. JAMES PARISH
AUXILIUM/FORMATION CENTER
2416 N. MANGO AVE
CHICAGO, IL 60639



ST. JOHN BOSCO -
ST. JAMES PARISH
SALESIANS OF DON BOSCO



SEMINARIO DE VIDA EN EL ESPÍRITU

Este Seminario es Gratuito

Cuándo: *Cada Viernes, de 7pm a 9pm, a partir del 19 de Septiembre al 21 de Noviembre.*

Dónde: *En la iglesia de Santiago Apóstol (St. James) 5730 W Fullerton Ave, Chicago, IL 60639*

Para más información comunicarse al (773-824-6034) o al (773-396-9007)

**"Quedaron llenos del Espíritu Santo"
Hechos 2:4**



PASTORAL JUVENIL SALESIANA



ESCANEE EL
CÓDIGO QR PARA
REGISTRARSE



2441 N. Menard Ave, Chicago, IL 60639

JÓVENES DE VIERNES NOCHE

EDADES DE 13 A 17 AÑOS
HORA 19:00 - 21:30 HORAS

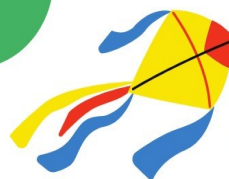
- FÚTBOL
- BALONCESTO
- ESPACIO DE CREACIÓN
- VOLEIBOL
- SALA DE JUEGOS
- COCINANDO

Valdocco Youth Center
Instagram: @SYM_Chicago, Teléfono: 773-413-7530
Email: youthministry@sjbchicago.org



PARROQUIA DE SAN JUAN BOSCO-SANTIAGO APOSTOL

PARA EDADES
DE 7 A 14 AÑOS



ORATORIO DEL SÁBADO

10 A. M. - 2 P. M.

CENTRO JUVENIL VALDOCCO
2441 N. MENARD AVE.
CHICAGO, IL 60639

\$20 DE INSCRIPCIÓN
PARA TODO EL AÑO

ÚNASE A NOSOTROS TODOS LOS SÁBADOS
PARA DISFRUTAR DE ACTIVIDADES
DIVERSAS, AMIGABLES Y FIELES COMO
DEPORTES, SALA DE JUEGOS, ROBÓTICA
LEGO, ARTES Y MANUALIDADES,
IMPRESIÓN 3D, TIEMPO DE FE Y MÁS...

Regístrese escaneando el código QR a la
derecha o visite el sitio web de la parroquia:
www.sjbchicago.org/saturday-oratory
Si tiene alguna pregunta, llame/envíe un
mensaje de texto al 312-869-4553 o envíe un
correo electrónico a oratory@sjbchicago.org

ESCANEAR PARA
REGISTRAR



PASTORAL JUVENIL SALESIANA

YOUTH ESTUDIO DE BIBLIA

TODOS LOS
VIERNES

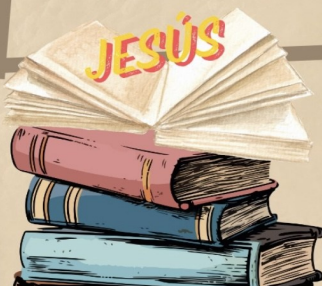
6:00 P. M. A 7:00 P. M.
PARA EDADES: 13-17

Instagram: @SYM_Chicago

Phone: 773-413-7530

Email: youthministry@sjbchicago.org

VALDOCCO
CENTRO
JUVENIL
2441 N. Menard Ave
Chicago, IL 60639



SCAN



PARROQUIA DE SAN JUAN BOSCO-SANTIAGO

Parroquia de San Juan Bosco-Santiago

Formación de monaguillos (edades 7-18)

"Sirvan al Señor con alegría;
Vengan ante Él con cánticos de
júbilo." ~ Salmo 100:2 ~



Reunión todos los miércoles de 6:00 pm a 7:30 pm
a partir del 3 de septiembre de 2025 y abierta a
monaguillos antiguos y nuevos con sus familias.



Iglesia de Santiago Apóstol
5730 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL 60639

Regístrese escaneando el código QR. Comuníquese
con el Padre Paul Chu, SDB. Llame o envíe un
mensaje de texto al: 312-869-4553. Correo
electrónico: youthministry@sjbchicago.org

SCAN HERE



FOR AGES
7-14



SATURDAY ORATORY

10 AM - 2 PM

VALDOCCO YOUTH CENTER
2441 N. MENARD AVE.
CHICAGO, IL 60639

\$20 REGISTRATION
FOR WHOLE YEAR

JOIN US EVERY SATURDAY FOR FUN,
FRIENDLY, AND FAITHFUL ACTIVITIES
LIKE SPORTS, GAMEROOM, LEGO
ROBOTICS, ARTS & CRAFTS, 3-D
PRINTING, FAITH TIME AND MORE...

Register by scanning QR Code on the
right or go to the parish's website:
www.sjbchicago.org/saturday-oratory.
If you have any questions, please
call/text 312-869-4553 or
email oratory@sjbchicago.org

SCAN TO
REGISTER



LA PARROQUIA DE
ST. JOHN BOSCO-ST JAMES
INVITA A TODAS LAS PAREJAS

Amar y ser Amados

Refuerza tu Matrimonio

Presentado por Padre Miguel & Diacono Victor



VIERNES,

17 de OCTUBRE 2025

DESPUES DE MISA DE 7PM

(HABRA CUIDADO DE NIÑOS)

IGLESIA DE ST. JOHN BOSCO

2250 N. MCVICKER AVE, CHICAGO, IL 60639

Para mas informacion llamar Elda Garcia 773-425-6814
Teresa Alanis 773-289-2392



St. John Bosco
St. James Parrish

Invita al:

CHARLA PARA PAREJAS

El AMOR es de VALIENTES

Eclesiástes 4, 9-11

NOVIEMBRE

03

7:00PM



KRISTIAN CHAVES
PREDICADOR CATOLICO

ST. JOHN BOSCO
2250 N. MCVIKER AVE
CHICAGO, ILLINOIS 60639



ST. JOHN BOSCO
ST. JAMES PARISH

QUÉ TIPO DE FAMILIA + Estás construyendo?

NINGÚN ÉXITO EN LA VIDA JUSTIFICA EL FRACASO EN LA FAMILIA



KRISTIAN CHAVES
PREDICADOR CATOLICO

NOVIEMBRE
04
7:00 PM

ST. JOHN BOSCO
2250 N. MCVICKER AVE
CHICAGO, ILLINOIS 60639

St. John Bosco (SJB) - St. James (SJ)

Weekly Pastoral Activities Actividades Pastorales Semanales Cotygodniowe zajęcia duszpasterskie



Saturday/Sábado/Sobota

September/ Septiembre/ Wrzesień 27, 2025

8:00am - Reunion de Caridades de Cristo Resucitado - SJB Savio Center
10:00am - Reunion de Celula Divina Misericordia - SJB Church Room
10:00am - 2:00pm - Youth Oratory/Oratorio Juvenil - SJ Valdocco
3:15pm - 4:45pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJ
Clases de Catecismo (Incluye Misa)
5:30pm - 8:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
9:00pm - Adoración Nocturna - SJB Iglesia

Sunday/domingo /Niedziela

September/ Septiembre/ Wrzesień 28, 2025

8:00am - 2:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
10:00am - Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim - SJB Church
10:15am - 12:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJ
Clases de Catecismo (Incluye Misa) School Gym
2:30pm - ECOS Team Meeting/Reunión de Equipo de ECOS - SJ
Valdocco/Church
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia

Monday/lunes/Poniedziałek

September/ Septiembre/ Wrzesień 29, 2025

6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - New Leader Program(Horizon) - SJ Formation Center & Kitchen
7:00pm - Reunión de Grupo 34 de los Jueves - SJB Savio Center
8:00pm - 9:00pm - Circulo de Oración Renovación Carismática - SJB Iglesia

Tuesday /Martes/Wtorek

September/ Septiembre/ Wrzesień 30, 2025

6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - 9:00pm - Circulo de Oración Renovación Carismática - SJ Iglesia
8:00pm - Reunión de Grupo 34 del Domingo 8am y 11am - SJB Divino Niño

Wednesday/Miércoles/Roda

October/ Octubre/ Październik 1, 2025

6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
6:00pm - 7:30pm - Altar Server Formation - SJ Church
7:00pm - 9:00pm - Curso de Liderazgo Pastoral - SJB Centro Domingo Savio
8:00pm - 9:30pm - Reunión de Lideres de Renovación Carismática - SJB Church
8:00pm - 9:00pm - Reunión de Caridades de Cristo Resucitado - SJB Casa Lupita
8:00pm - 9:00pm - Young Adults Bible Study (Ages 18-35) - SJ Formation Center
8:00pm - 9:00pm - Clases Pre Bautismales/Pre Baptismal Classes - SJB Church

Thursday/Jueves/Czwartek

October/ Octubre/ Październik 2, 2025

5:30pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Savio
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - Reunión del Grupo de Alpha Español - SJB Centro Domingo Savio
6:00pm - Reunión de Lideres de Renovación Carismática - SJ Rectory Hall
7:00pm - Reunion de Grupo la Búsqueda - Casa Lupita, Salón San Juan Diego
7:45pm - 9:00pm - Adoración Eucarística - SJB Iglesia

Friday/Viernes/Piątek

October/ Octubre/ Październik 3, 2025

5:30pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - Friday Night Youth/Teen Boys & Girls Ages 13+ - SJ Valdocco
7:00pm - Seminario de Vida - SJ Iglesia
8:00pm - Reunión Célula Cristo Rey - SJB San Francisco de Sales
8:00pm - Reunión de Equipo de Evangelización - SJB Gimnasio de la
Escuela.

Saturday/Sábado/Sobota

October/ Octubre/ Październik 4, 2025

6:00am - Rosario del Aurora (ADMA) - SJ Iglesia
8:00am - Reunion de Caridades de Cristo Resucitado - SJB Savio Center
9:00am - Retiro de Cooperadores Salesianos Casa Lupita
10:00am - Reunion de Celula Divina Misericordia - SJB Church Room
10:00am - 2:00pm - Youth Oratory/Oratorio Juvenil - SJ Valdocco
3:15pm - 4:45pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJ
Clases de Catecismo (Incluye Misa)
5:30pm - 8:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
9:00pm - Adoración Nocturna - SJB Iglesia

Sunday/domingo /Niedziela

October/ Octubre/ Październik 5, 2025

8:00am - 2:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
10:00am - Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim - SJB Church
10:15am - 12:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJ
Clases de Catecismo (Incluye Misa) School Gym
2:30pm - ECOS Team Meeting/Reunión de Equipo de ECOS - SJ
Valdocco/Church
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Recursos de ayuda para inmigrantes

Por favor, visita
[pvm.archchicago.org/
immigrant-assistance-resources](http://pvm.archchicago.org/immigrant-assistance-resources)

ST. JOHN BOSCO

Mass Intentions

Saturday, September 27th, 2025

7:00— † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno
† Enrique Solache
† María Ruiz

Agrupación Esposas Cristianas

Bendición: Presentación de 3 años—Leilany Isabella Bacilio

Sunday, September 28th, 2025

TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:00— † Alex Llamas
† Joel Arellano
† Cecilia Rodríguez
Almas del purgatorio
Acción de gracias por Denis Dupee & Delphine Dupee

9:30— † Edward Bilka, † Margaret Bilka
† Carmelo Flores, † Donnie Whitworth
† Guadalupe y Luis Giron
For the Marchiori & DiCorpo Familes

11:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† José Águila, † Patricia Vázquez, † Joel Contreras
† Miguel Terrazas, † Candelaria Moctezuma
† José Conejo, † Juanita García, † Juan García
† José Luis Feliciano

1:00— † José Olgin, † Gregorio Bran
† Manuel Maria Dután
† Delfina Saldano

7:00— † Roberto Álvarez

Monday, September 29th, 2025

8:00— † Miguel Pérez, † María Luisa Tovar

7:00— † Kelvin Jamil Chauca, † Teodosa Pérez Cruz
† Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† Ana María Zuluaga, † María de Luz Bran Ocegueda

Tuesday, September 30th, 2025

8:00— For the health of Ann LaCerra

7:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† Idalia Limón Cepeda, † Margarita Fermaint Mujica
† Julio Cesar Sandoval

Wednesday, October 1st, 2025

8:00— Blessings for Jaret Black

7:00— † Andrea Rivera Galván, † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno, † Christopher CCR Friend

Thursday, October 2nd, 2025

8:00— For Vocations

7:00— † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno

Friday, October 3rd, 2025

8:00— For the poor souls in purgatory

7:00— † Kelvin Jamil Chauca, † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno, † Francisco Núñez Covarrubias
† Paulino Curiel

Saturday, October 4th, 2025

7:00— † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno
† Daniel Soto
† Marcos Matias
Acción de gracias a la Célula San Francisco de Asis

Sunday, October 5th, 2025

TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:00— Acción de gracias por Kristian Acosta

9:30—

11:00— † Kelvin Jamil Chauca, † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno, † Candelaria Moctezuma
† Filadelfia Guevara, † María de los Ángeles García
† Reina Cambro
Por la Salud de María Vergara
Acción de gracias a Santa María Faustina Kowalska

1:00— † José Olgin, † Ana María Carranza, † Charlie Pérez
† Enrique González

7:00— † Miguel Miranda, † Eva López Sánchez

ST. JAMES

Mass Intentions

Saturday, September 27th, 2025

5:00 —

Sunday, September 28th, 2025

TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30— † Feliks Wolak o pokój jego duszy intencja od żony

9:00— PRO POPULO: For the people of the parish

10:30— † Stanisława Surgot i zmarłych z jego rodziny
O zdrowie oraz Boże błogosławieństwo i opiekę Matki
Bożej Wspomożenia Wiernych dla Jerzego z okazji urodzin

12:00— † Cesar Villarreal, † Elena Valdez
Almas del purgatorio
Acción de gracias a Jesús y María
Acción de gracias por Marlen Lozano, Jovanny Lozano
Guadalupe Lozano, Ingrid, Bertha, Peter, Margarita y
Mario y Demas, y Juan David Ariza Rodriguez
Por la Salud de Jesús Verduzco y Guadalupe Verduzco

Monday, September 29th, 2025

8:00—

Tuesday, September 30th, 2025

8:00—

Wednesday, October 1st, 2025

8:00—

Thursday, October 2nd, 2025

8:00—

Friday, October 3rd, 2025

8:00—

Saturday, October 4th, 2025

5:00 —

Sunday, October 5th, 2025

TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30—

9:00— PRO POPULO: For the people of the parish

10:30—

12:00— † Cesar Villarreal
† Marcos Matias
† José Bahena
Almas del purgatorio
Por la Salud de Guadalupe Verduzco, José Verduzco
y Jesús Cruz

MINISTRIES

Ministerios

BAPTISM-BAUTISMO

For infants/children, Ages 0-6, please call the Rectory Office to register. For school-age children, Age 6+ and adults, please call the Religious Education Office to register.

Para bebés/niños, edades 0-6, por favor llame a la Rectoría para anotarse. Para niños en edad escolar, edades 6 en adelante y adultos, por favor llame a la Oficina del Catecismo para anotarse.

PRESENTACIONES / PRESENTATIONS 40 DIAS/40DAYS—3 Años/3 years

When your child is 40 days or three years old, he/she may be presented in the church only during weekday Masses, Monday to Friday. Please call the parish office two weeks ahead to register your child.

Cuando su hijo tiene 40 días o tres años de edad, él / ella puede ser presentado en la iglesia solo en Misas durante la semana de Lunes a Viernes. Por favor llame a la oficina parroquial dos semanas antes para registrar a su hijo/a.

QUINCEAÑERAS

The celebration of a girl's "sweet 15" is a cherished tradition. Please call the Rectory Office for information.

La celebración de la Quinceañera es una tradición preciada. Llame a la Rectoría para más información.

MATRIMONY-MARRIAGE-MATRIMONIO

Please call the Rectory Office to make an appointment with the Pastor at least six (6) months in advance.

Llame a la Rectoría por lo menos seis (6) meses antes para hacer cita con el Parroco.

VISITS TO SICK-VISITAS A LOS ENFERMOS

Please call the Rectory Office to make arrangements for Holy Communion and/or the Sacrament of the Anointing of the Sick. Visits are made by a priest, deacon, or lay minister.

Por favor llame a la Rectoría para recibir la Santa Comunión y/o el Sacramento de la Unción de los Enfermos. Las visitas son hechas por un Sacerdote, Diácono o Ministro Laico.

FUNERALS-FUNERALES

At the passing of a loved one, please contact a local Funeral Home. They will contact the parish about the Wake, Mass, and Cemetery Burial.

Cuando un ser querido muere, póngase en contacto con una funeraria local. La funeraria se pondrán en contacto con la parroquia sobre el Velorio, la Misa y el Entierro.



St. John Bosco-St. James Parish
773-622-4620 / sjbchicago.org

PARISH STAFF

SALESIANS OF DON BOSCO

Pastor Fr. Miguel A. Suarez, SDB
Director Fr. David Sajdak, SDB

Parochial Vicar/CYM Fr. Paul Chu, SDB
youthministry@sjbchicago.org / oratory@sjbchicago.org

Paroquial Vicar Fr. Timothy Ploch, SDB
Paroquial Vicar Fr. Mirosław Pieprzyca, SDB
Paroquial Vicar Fr. Ky T. Nguyen, SDB

Deacon Simon Anguiano
Deacon Victor Moreno
Deacon Orlando Perez

Parish Secretary Rosa I. Mata
secretary@sjbchicago.org

Communications Evelyn Acevedo
communications@sjbchicago.org

Business Manager Nohemi Garcia
businessmanager@sjbchicago.org

Religious Education Office:

CRE Felicitas Santillan
Office Manager Rosa I. Mora
Secretary Marcela Guerrero
religiouseducation@sjbchicago.org

St. John Bosco-St. James Parish Sunday Offering September 13 – September 14,

5:00PM	\$477.00	18 Envelopes	SJ
7:00PM	\$975.00	42 Envelopes	SJB
7:30AM	\$502.00	22 Envelopes	SJ
7:00AM	\$1,515.00	4 Envelopes	SJB
9:00AM	\$647.00	32 Envelopes	SJ
9:30AM	\$1,333.00	43 Envelopes	SJB
10:30AM	\$436.00	26 Envelopes	SJ
11:00AM	\$1,949.00	54 Envelopes	SJB
12:00PM	\$1,366.00	57 Envelopes	SJ
1:00PM	\$1,829.00	53 Envelopes	SJB
7:00PM	\$1,038.00	31 Envelopes	SJB

Total Sunday Collection...\$12,057.00
Cash..\$11,189.00 Checks..\$868
Envelope Families... 991 Envelopes Received382...



Attention all Businesses!

Atención a todos los negocios!

Uwaga wszystkie firmy!



ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH

2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL 60639 773-622-4620 (St. John Bosco)
5730 W. Fullerton Ave. Chicago, IL 60639 773-237-1474 (St. James)

Roman Catholic Church

Under the Protection of the Blessed Mother - Maria Auxilium Christianorum

SALESIANS OF DON BOSCO

Follow us



St. John Bosco-
St. James Parish
Chicago

Visit our
Website at
sjbchicago.org



salesianschicago

To learn more
about the
Salesians of
Don Bosco visit...

Salesians.org
or
Sdb.org

HIDEX PHARMACY FREE DELIVERY 398-4400	SIGMAN Inher Cigna Solutions 618-234-4343	Physical, Occupational & Speech Therapy Michael R. King, PT 1010 West Main St. (815) 234-4300	SPREAD THE WORD Support Our Advertisers	Bernie Ysursa, ATT. 12 W. Lincoln Belleville, IL 62220 618-235-3500
KERES FUNERAL HOME AND CREMATION SERVICES 235-2300	ACE In Shopland Center 397-2501	SERON & ASSOCIATES INC. We Buy Homes 618-875-4444	BELOMAN 618-394-0007	George Alami Company 618-288-2092
print master Print • Design • Online 618-394-0007	AVAILABLE FOR A LIMITED TIME ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE Contact Mike Anderson to place an ad today! members@4lpi.com or (800) 888-4574 x5150	catholicmatch Illinois		
MUELLER Comfortmaker 618-450-1323	EDWARD J. SZEWCZYK ATTORNEY AT LAW 624-2444	2 Executive Dr. Fairview Heights		
HELP PROTECT YOUR FAMILY CALL NOW! 1-888-891-6806	NEVER MISS A BULLETIN! Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com	MINTON Municipal Services Fully Insured 800-234-4444 or 618-234-4444		
Edward Jones Tom Egan 618-235-3000	GARY L. THOMAS CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT 618-235-1400	Weiss Monument Works 618-235-1400		

ADVERTISEMENT



Jeśli interesuje Cię reklama
Twojej firmy na tylnej okładce
naszego cotygodniowego
biuletynu, prosimy o kontakt:
kancelaria parafialna przy
kościół św. Jana Bosko,
nr tel. 773-622-4620,
(rozmowa w języku angielskim
lub hiszpańskim).

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE!

¡ANUNCIE SU NEGOCIO AQUI!

ZAREKLAMUJ SWOJĄ FIRMĘ TUTAJ!

¡DISPONIBLES AHORA!

ESPACIOS PARA ANUNCIOS IMPRESOS Y DIGITALES

¡Fortalezca su negocio y ayúdenos a cultivar una comunidad de fe vibrante!

Tim Brinckerhoff de LPi, nuestra impresora de boletines estará aceptando nuevos anuncios publicitarios para nuestra iglesia durante las próximas semanas. Como miembro valioso de la comunidad empresarial, le invitamos a expandir y hacer crecer su negocio con un anuncio impreso en nuestro boletín parroquial y/o un anuncio digital publicado en ParishesOnline.com.



Tim Brinckerhoff
(800) 888-4574 x5150
TBrinckerhoff@4lpi.com

You can also call the Parish office at 773-622-4620
Tambien puede llamar a la oficina parroquial 773-622-4620

AVAILABLE NOW!

PRINT & DIGITAL AD SPACES

Build your business and help us grow a vibrant faith community!

Tim Brinckerhoff from LPi, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. As a valuable member of the business community, we invite you to expand your reach and grow your business with a print ad in our parish bulletin and/or a digital ad featured on ParishesOnline.com.



Tim Brinckerhoff
(800) 888-4574 x5150
TBrinckerhoff@4lpi.com